

LETTRE  
**WALLONIE-BRUXELLES**  
AU QUÉBEC



**BON 60<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
LES SCHTROUMPFS!**



© Michel Bricteux

### Michel Bricteux à la tête de l'AWEX Montréal

L'Afrique australe, le sud des États-Unis, l'Europe et aujourd'hui le Québec : autant de lieux, autant de rencontres ayant forgé le parcours professionnel de Michel Bricteux, récemment appelé à reprendre les rênes de l'Agence wallonne à l'Exportation et aux investissements étrangers (AWEX), en tant que conseiller économique et commercial. Carte d'affaires dans une main, appareil photo dans l'autre, l'esprit de curiosité et le goût de la découverte comptent parmi les vertus qu'il tente de cultiver, et qui lui serviront à parcourir cette fascinante terre d'exploration qu'est le Québec, avec une attention particulière aux domaines de l'économie numérique, des sciences du vivant, des technologies environnementales et de l'agroalimentaire.



© D.R.

### Adrien Sellez est le nouvel ALS Canada

En mars 2017, Adrien Sellez a rejoint Wallonie-Bruxelles International. Cet ancien représentant de l'Université anglaise de Birmingham auprès des institutions européennes est en poste au Canada en tant qu'agent de liaison scientifique (ALS), depuis le 8 janvier dernier. Sa mission est de stimuler la coopération scientifique et technologique entre nos écosystèmes (universités, centres de recherche, pôles de compétitivités et startups). Le bureau de l'ALS est implanté au cœur du Quartier de l'Innovation, en étroite collaboration avec l'Université McGill et l'École de Technologie Supérieure.



© DWBC

### Namur prépare les 20 ans de jumelage avec la Ville de Québec

M. Frédéric Laloux, Commissaire aux relations internationales de la Ville de Namur (Wallonie) était en mission à Québec en février dernier. Sa mission avait pour objectif de rencontrer les partenaires culturels et politiques, en vue de préparer les festivités des 20 ans de jumelage de Namur avec la Ville de Québec, qui se tiendront en 2019.

MM. Benoit Rutten et Frédéric Laloux aux côtés des membres de l'équipe de la Délégation Wallonie-Bruxelles



## CELA VA SCHTROUMPFER EN 2018!

Plusieurs d'entre vous le savent déjà : il y a près de 60 ans, le 23 octobre 1958, de petits lutins bleus faisaient leur première apparition dans le journal de Spirou. C'est donc nos amis Schtroumpfs que nous allons célébrer tout au long de cette année, sans oublier la Schtroumpfette !

Nous avons également décidé de mettre à l'honneur et en valeur, en 2018, les femmes wallonnes et bruxelloises dans les disciplines les plus diverses. Nous avons intitulé cette opération « La femme dans tous ses éclats ». Ainsi, dans les domaines culturel, académique, gastronomique ou littéraire, nous allons tâcher d'inviter les représentantes les plus talentueuses de Wallonie-Bruxelles.

En ce début d'année, nous allons devoir faire preuve de beaucoup d'agilité, pour reprendre le maître-mot du discours prononcé par Madame Pascale Delcomminette, Administratrice générale de Wallonie-Bruxelles International, à l'occasion de l'an nouveau...

En effet, du 11 au 14 février, nous avons accueilli à Montréal le ministre de l'Enseignement supérieur de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Monsieur Jean-Claude Marcourt, accompagné de deux délégations importantes de l'Université de Liège et de l'Université libre de Bruxelles.

Un mois plus tard, nous avons l'honneur de participer à la visite d'État au Canada de Leurs Majestés le Roi et la Reine des Belges. À cette occasion, nous aurons l'opportunité de rencontrer un grand nombre d'entre vous. Cette visite est un moment très important pour toutes les représentations diplomatiques belges au Canada, car un pays ne bénéficie de cet honneur qu'une seule fois au cours du règne.

À la suite de cette visite, c'est une délégation de parlementaires, chapeauté par Monsieur André Antoine, qui participera à la XI<sup>e</sup> session du Comité mixte de l'Assemblée nationale du Québec – Parlement de Wallonie.

En avril prochain, nous aurons le plaisir d'accueillir Monsieur Rudy Demotte, Ministre-Président de la Fédération Wallonie-Bruxelles qui entend participer activement à la Semaine du Numérique de Québec.

Et c'est d'un surcroît d'agilité dont nous avons encore besoin, car toutes nos activités traditionnelles seront, bien entendu, au rendez-vous.

À cet égard, je peux déjà vous annoncer la venue au Québec, dans les mois qui viennent, de José Van Dam en musique classique, de Mélanie De Biasio en jazz et du spectacle Cold Blood en théâtre à l'Usine C et au Carrefour international de théâtre de Québec.

D'avance, je remercie tous nos lecteurs qui nous soutiendront dans les différentes manifestations car comme le dit l'adage : « L'avenir ne se prédit pas, il se prépare » !

**Benoit Rutten**  
Délégué général

## SOMMAIRE

3 ÉDITORIAL

4 LES VILLES INTELLIGENTES

8 ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

10 RECHERCHE ET INNOVATION

11 POLITIQUE ET FRANCOPHONIE

12 JEUNESSE ET FRANCOPHONIE

13 CINÉMA

14 LITTÉRATURE

16 LES BRÈVES

# AWEX MONTRÉAL, NOUVELLE PLATEFORME : DIGITAL WALLONIA INTERNATIONAL

2018 constituera pour l'équipe de l'AWEX Montréal une année de transition et de projets : l'arrivée de nouvelles têtes s'accompagnera en effet d'un nouvel élan, en réponse à la désignation récente du poste comme plateforme numérique internationale de l'Agence wallonne du Numérique (AdN). Montréal rejoint ainsi San Francisco, Barcelone, Berlin et Shenzhen.

L'objectif de ces *Digital Wallonia International Hubs* est d'offrir aux startups et aux entreprises wallonnes du secteur numérique un point de contact privilégié susceptible d'accélérer la croissance de leurs activités et de faciliter leurs relations avec les communautés locales.

Le choix de Montréal n'étonnera personne, la ville offrant un des écosystèmes les plus denses, les plus innovants et les plus dynamiques en matière d'intelligence artificielle, de villes intelligentes, d'objets connectés ou encore d'industrie 4.0 ; pour ne citer que quelques-uns des axes de développement de la transformation numérique en cours.

Au sein de cet écosystème, le *Quartier de l'Innovation (QI)* occupera certainement une place privilégiée grâce au renouvellement, à l'automne 2017, de l'entente conclue avec l'AWEX.

La présence dans les locaux du QI d'Adrien Sellez, le nouvel agent de liaison scientifique, viendra encore renforcer les efforts visant à appuyer nos startups et jeunes entreprises dans leur stratégie d'internationalisation, par le biais de partenariats technologiques et commerciaux et l'accès favorisé aux écosystèmes wallons et québécois.



L'attention particulière portée à l'essor numérique passera également par la multiplication d'initiatives de marchés croisés (*crossmarkets*) dans le cadre des principales manifestations internationales : en étroite concertation avec ses homologues locaux, l'AWEX MTL favorisera

les rencontres des entreprises wallonnes et québécoises participant aux grands rassemblements sectoriels que sont le Consumer Electronics Show, le NAB, le *Mobile World Congress* ou encore le *Smart City Expo* de Barcelone.



Le géant américain Google investit plus de 250 millions sur son site de Baudour. Il se dote au passage d'une installation photovoltaïque de taille et d'un troisième bâtiment. – L'Écho 01/02/2018

## ACTITO S'INSTALLE À QUÉBEC

Après plusieurs mois de partenariats locaux avec des agences québécoises, l'entreprise belge ACTITO a décidé de renforcer sa présence nord-américaine avec l'ouverture d'un bureau à Québec.

ACTITO est une entreprise spécialisée en *marketing* automation multicanal, offrant un logiciel nativement bilingue et respectant les différentes normes internationales en matière de protection de la vie privée et des données.

L'entreprise belge possède plusieurs bureaux en Europe (France et Pays-Bas). L'ouverture d'un bureau en Amérique du Nord constitue une nouvelle étape dans sa croissance.

« Le choix du Québec comme première implantation en Amérique du Nord fut un choix naturel, puisque la Belgique et le Québec ont beaucoup de points communs, à commencer par la langue française et le bilinguisme. Par ailleurs, le dynamisme du Québec au niveau des technologies de l'information, ainsi que la sensibilité à la protection des données des consommateurs sont des éléments qui ont motivé notre choix de nous établir à Québec », explique Benoît Denayer, co-fondateur d'ACTITO.



La plateforme ACTITO permet de suivre et d'activer en temps réel les prospects et clients tout au long de leur parcours digital.

ACTITO est conçu pour les marketeurs, par des marketeurs. Facile à utiliser et à déployer, même pour des non-spécialistes.

Grâce à un temps de configuration très court et des applications modulaires, la plateforme permet de mettre en place une stratégie de marketing relationnel en quelques jours seulement.

ACTITO est agile et évolue avec l'entreprise, en fonction des besoins liés aux activités. Que la base de données contienne 1000 ou 10 millions de contacts, que l'on souhaite simplement envoyer des emailings personnalisés ou que l'on ait besoin d'une application sur mesure pour organiser un processus marketing complexe, ACTITO est la solution.

[actito.com](http://actito.com)

## JEAN-PIERRE LUTGEN, CEO D'ICE-WATCH, ÉLU MANAGER DE L'ANNÉE 2017

Le Bastognard Jean-Pierre Lutgen, CEO et fondateur de la marque d'horlogerie Ice-Watch, a été élu Manager de l'Année 2017 par le magazine économique Trends Tendances.

Fondée il y a 10 ans dans les Ardennes, l'entreprise a déjà exporté 20 millions de montres aux coloris et modèles contemporains.

### SA MISSION AU QUÉBEC

C'est désormais officiel, Jean-Pierre Lutgen sera du voyage au Canada qu'effectuent nos Souverains au mois de mars. Objectif Lune ? En partie, oui, à en juger par sa volonté d'assurer la promotion de la nouvelle collection de montres Tintin sur un territoire où les Ice-Watch sont curieusement absentes.

[ice-watch.com](http://ice-watch.com)



## PRIINTR

Nouvellement arrivée sur la scène québécoise, cette entreprise fondée par trois passionnés d'informatique, de communication et de photographie, PRIINTR propose une large gamme de solutions d'animation photographique. Particulièrement adaptée aux activations de terrain, tels qu'événements promotionnels et



festivals, PRIINTR permet l'impression instantanée de photos personnalisées via le smartphone. D'installation aisée, la solution proposée s'effectue sans téléchargement d'application et facilite la captation de données via un formulaire personnalisable.

[priintr.com](http://priintr.com)

# CRÉER ET PROTÉGER LES VILLES INTELLIGENTES : LE GROUPE RHEA PROPOSE DES SOLUTIONS INNOVANTES

© RHEA Group

La pollution lumineuse de l'éclairage LED est une problématique croissante dans le monde.

Dans le domaine des villes intelligentes, le Groupe RHEA propose des solutions innovantes permettant notamment aux villes de réduire de façon significative la pollution lumineuse en utilisant des systèmes de mesure du trafic combinés à des systèmes connectés de type Edge.

Grâce aux réductions des coûts énergétiques associés, ces systèmes sont rentabilisés en quelques années seulement et deviennent la colonne vertébrale pour la mise en œuvre efficace de nouveaux services aux citoyens.

Cette diminution d'éclairage est effectuée tout en assurant la sécurité des usagers de la route. À l'aide de capteurs intégrés, les lampadaires intelligents peuvent collecter et transmettre des informations qui aident les autorités à surveiller différents paramètres, allant du trafic et de la qualité de l'air jusqu'aux rassemblements de personnes et au bruit, et à réagir efficacement.

Les solutions du Groupe RHEA permettent de faciliter une approche non intrusive de l'infrastructure des rues, tout en restant suffisamment abordables en termes de dépenses d'équipement et d'exploitation.

Elles offrent également de la souplesse pour que le système puisse évoluer en même temps que les besoins des villes.

Afin d'assurer le bon fonctionnement des villes intelligentes et de leurs équipements connectés, la cybersécurité se doit d'être correctement mise en place.

Sur ce sujet, le Groupe RHEA s'est bâti une réputation de premier plan : en étroite collaboration avec l'Agence spatiale européenne, RHEA a lancé au Centre ESA de Redu (Ardennes) le Centre d'Excellence en Sécurité, premier centre de formation et d'évaluation en cybersécurité dans le domaine spatial.

## À PROPOS DU GROUPE RHEA

Le Groupe RHEA, chef de file international de systèmes d'ingénierie pour les solutions de gestion de l'espace, de la sécurité et des crises, propose également des services de conseil et de développement de logiciels. RHEA possède 25 ans d'expérience en services d'ingénierie dans les domaines de la sécurité et des systèmes spatiaux. Le Groupe RHEA rassemble plus de 380 ingénieurs et scientifiques du monde entier travaillant dans plus de douze pays. Son siège social européen est en Belgique, alors que le siège social nord-américain se trouve à Montréal.

[rheagroup.com](http://rheagroup.com)

## AUDIOVISUEL : DES EFFETS SPÉCIAUX...

Le Bureau AWEx de Montréal a accueilli, du 9 au 14 novembre 2017, une délégation de studios wallons spécialisés dans les effets spéciaux (VFX). Encadré par WALLIMAGE et l'AWEx, l'exercice avait pour objectif de rencontrer le secteur des effets visuels québécois, lequel s'adjuge pas moins du tiers des effets spéciaux produits par Hollywood et compte parmi les principaux acteurs mondiaux en VFX.

Au-delà de l'échange de bonnes pratiques, le séminaire invitait les studios québécois à songer à leurs homologues wallons à l'heure de sous-traiter une partie de leurs carnets de commande en période de saturation.

Le secteur québécois des VFX connaît en effet un tel développement qu'il devient victime de sa réputation internationale et ne parvient plus à absorber la charge de travail : quelque 3 000 postes ne parviennent pas à être pourvus. Ce qui ne peut alors être réalisé au Québec par manque de main d'œuvre est sous-traité à des tiers. Et pourquoi pas en Wallonie ?



© Michel Brictoux



© Michel Brictoux

« À l'heure où l'industrie audiovisuelle wallonne cherche de nouveaux relais de croissance, Wallimage a identifié le potentiel de développement immense qu'offrait le marché canadien ». C'est en ces termes que Philippe Reynaert, CEO de Wallimage s.a., évoque l'intérêt porté par l'audiovisuel wallon à son homologue d'Amérique du Nord. Et de poursuivre : « Au cours des deux dernières années, notre exploration active de ce nouveau territoire nous a ouvert de nouvelles perspectives de coproductions, nous donnant la conviction que nous avons visé juste. »

« Les collaborations que nous avons initiées sont en train de forger la notoriété de notre fonds et de notre région au Canada. Nos partenaires canadiens ont tout autant besoin que nous de se développer outre-Atlantique. Nous disposons des atouts pour devenir leur partenaire privilégié. Pour valoriser ces atouts et développer davantage de coproductions transatlantiques, notre présence sur place devient stratégique. »

[wallimage.be](http://wallimage.be)

## AUX COULISSES DE L'ANIMATION



© Michel Brictoux

Le co-financement du développement de l'app « Les Coulisses de l'Animation » illustre à merveille ces nouveaux partenariats évoqués par le patron de Wallimage.

Élaboré par Laurent Abécassis et l'équipe du K6 Media Group, ce projet transmedia invite le visiteur de l'exposition (Musée Grévin) et l'utilisateur numérique à redécouvrir les grands classiques de l'animation franco-belge. L'app téléchargeable vient ainsi compléter la visite interactive de l'exposition pour offrir au visiteur un bel exemple d'imagination augmentée.

Facebook : [@coulissesdelanimation](https://www.facebook.com/coulissesdelanimation)

# LE MINISTRE MARCOURT SOUTIEN LES EFFORTS D'INTERNATIONALISATION DE NOS UNIVERSITÉS ET ACTEURS DE LA RECHERCHE



M. Denis Harrison (Recteur de l'UQO), le ministre Jean-Claude Marcourt et M. Éric Haubruge (Premier Vice-Recteur de l'ULg)

Le vice-président du Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles et ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias, M. Jean-Claude Marcourt, était en mission au Québec du 12 au 14 février.

Les enjeux concernaient principalement de nouveaux accords de collaboration universitaire. La présence des représentants de l'Université de Liège (ULg) et de l'Université libre de Bruxelles, membres de la délégation, a permis de renforcer les échanges de personnel, de compétences et de technologies avec leurs homologues québécois de l'Université de Montréal (UdeM) et de l'Université du Québec en Outaouais (UQO). De manière plus large, les universités des deux entités ont développé des programmes et des approches complémentaires. En Fédéra-

tion Wallonie-Bruxelles, ces échanges se traduisent par des programmes de cours et de recherche communs, ainsi que par des échanges d'étudiants, de professeurs, des cotutelles de thèses et des projets de codiplomations.

Cette mission avait également pour objectif de jeter les bases d'un laboratoire international de recherche, d'enseignement et de formation continue dans le domaine du numérique et de l'utilisation de la réalité virtuelle (ULg, UQO et UQAM). Quant à l'ULB, elle a pu renouveler l'important et fructueux accord de partenariat avec les universités de Montréal et de Genève, le « G3 ».

Des rencontres et entretiens entre le ministre Marcourt et les responsables d'agences d'état à Gatineau et à Montréal ont également été planifiées. Elles sont permis de réaffirmer les liens historiques qui existent entre la Wallonie, Bruxelles et le Québec. Le ministre a saisi de l'occasion pour s'entretenir avec la ministre québécoise de l'Enseignement supérieur et de la Condition féminine, Mme Hélène David, et pour rencontrer des experts en médias numériques.



Les recteurs Yvon Englert (ULB), Yves Flückiger (UNIGE) et Guy Breton (UdeM)

## RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE G3

Les recteurs des universités de Montréal, de Genève et de l'Université libre de Bruxelles se sont réunis en février afin de renouveler l'entente du G3, en présence du ministre Marcourt. Depuis sa création en 2012, à Bruxelles, le G3 a entrepris 24 projets dans des domaines très variés. Ces projets ont notamment permis d'entamer des collaborations de recherche, de mettre en place des plateformes, des capsules méthodologiques et des cours en ligne, mais aussi d'organiser de nombreuses activités scientifiques.

[g3univ.org](http://g3univ.org)





## LE PROFESSEUR ÉRIC TAMIGNEAUX RÉCOMPENSÉ PAR L'ACFAS

À l'occasion du 73<sup>e</sup> Gala de l'Association francophone pour le savoir (ACFAS), le Professeur Tamigneaux a obtenu le prix « Denise-Barbeau 2017 pour la recherche au collégial », récompensant l'excellence de ses travaux sur la culture et la valorisation des grandes algues marines.

Originaire de Nivelles et diplômé de l'Université libre de Bruxelles et de l'Université de Liège, Éric Tamigneaux est arrivé au Québec en 1991 et a obtenu son doctorat à l'Université Laval. Il est, aujourd'hui, professeur à l'École des pêches et de l'aquaculture du Québec (Cégep de la Gaspésie et des îles) et titulaire de la Chaire de recherche industrielle dans les collèges du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG) en valorisation des macroalgues marines. De par leurs travaux sur l'algoculture,

M. Tamigneaux et son équipe sont notamment parvenus à optimiser le calendrier de production et la profondeur de la culture en mer, à documenter l'effet de la densité, les taux de croissance, etc. Très concrètement, les recherches et les essais menés ont permis d'améliorer les rendements de culture de la laminaire à long stipe dans la Baie-des-Chaleurs par douze (de moins de 1 kg par mètre de filière en 2006 à plus de 12 kg par mètre en 2012). De tels résultats ont, dès lors, suscité un vif intérêt chez les mariculteurs producteurs de moules et de pétoncles. En 2013, les techniques de production de laminaires mises au point au cégep ont été transférées avec succès dans une entreprise et depuis l'année dernière, quatre entreprises ont décidé de se spécialiser dans la production et la valorisation des algues de culture au Québec.

Déjà impliqué dans un projet de recherche et développement avec une entreprise belge, le Professeur Tamigneaux est particulièrement enthousiaste à l'idée de développer davantage des collaborations avec des partenaires en Wallonie-Bruxelles.

L'ACFAS est établie depuis 1923 au Québec. Elle a pour mission de promouvoir la recherche, l'innovation et la culture scientifique dans l'espace francophone et collabore avec des partenaires divers issus du milieu universitaire, collégial (CÉGEP), du secteur public, mais aussi industriel. Chaque année, le Gala de l'ACFAS rassemble les nombreux partenaires de l'association pour célébrer « l'excellence de la recherche québécoise ». Le prix « Denise-Barbeau », obtenu par le Professeur Tamigneaux en 2017, récompense spécifiquement l'excellence de la recherche menée dans les cégeps québécois.

## NOUVEAU PÔLE D'EXCELLENCE CÉRÉBRO- VASCULAIRE À CHARLEROI



Les maladies neurodégénératives et cérébrovasculaires sont devenues de plus en plus fréquentes, à cause notamment de l'augmentation de l'espérance de vie et du vieillissement de la population. Pour répondre à ce véritable enjeu de santé publique, le CHU de Charleroi a inauguré un Pôle d'Excellence Cérébro-vasculaire (PEC), qui a pour objectif de développer des synergies entre ses différents services concernés par cette thématique, en adossant à ceux-ci un programme de recherche et d'enseignement de pointe. De la radiologie jusqu'à la gériatrie en passant par la neurologie, la neurochirurgie, les soins intensifs, la cardiologie, la neurorehabilitation, ainsi que le laboratoire de médecine expérimentale de l'ULB : les échanges multidisciplinaires et la volonté

d'adosser la pratique clinique à des programmes de recherche pour l'amélioration de la qualité des soins sont le moteur de ce nouveau Pôle d'Excellence.

[chu-charleroi.be](http://chu-charleroi.be)

## UN DIGITAL LAB OUVRE SES PORTES À LIÈGE

Né d'un partenariat entre la Province de Liège et l'Université de Liège, ce nouveau laboratoire numérique a trois objectifs principaux : être un laboratoire de recherche et d'expérimentation pour

des chercheurs de l'université qui s'intéressent aux différentes pratiques liées aux jeux vidéo, devenir un lieu de médiation du numérique à destination des employés de la province et du grand public, à travers une série d'animations récurrentes et d'événements ponctuels, et devenir enfin un lieu d'exposition et de création, faisant dialoguer l'art et le numérique. En s'inscrivant dans une philosophie proche des « fablabs », le Digital Lab existe pour créer une émulation et un mélange des genres. Ce laboratoire est destiné à incorporer un futur Pôle de développement culturel et créatif, qui verra le jour en 2022.

[ulg.ac.be](http://ulg.ac.be)

## BECODE : UN INCUBATEUR DE TALENTS WALLON



Le projet BeCode a été lancé, en tout début d'année, avec comme mission de répondre au double défi du chômage des jeunes et du déficit de personnel qualifié dans les métiers du numérique. Le concept est de former cinquante codeurs, gratuitement, durant une session intensive de six mois. Cette formation, qui mise surtout sur la pédagogie active, met l'accent sur l'apprentissage des compétences techniques, l'esprit d'entreprise et le développement personnel. Elle est ouverte à tous et a été conçue pour que les participants soient directement employables une fois leurs cours terminés.

Pour plus d'informations :  
[becode.org](http://becode.org)





## ACCORD UNIQUE ENTRE L'UCL ET L'OTAN POUR LES ÉTUDIANTS EN TRADUCTION

Après des liens établis avec l'Union européenne, la Louvain School of Translation and Interpreting et le service de traduction du siège de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) ont signé une convention en janvier dernier. L'objectif de cet accord est de parfaire les formations proposées par l'Université catholique de Louvain (UCL), de prévoir des échanges terminologiques et d'offrir des stages et des ateliers spécifiques, en vue de faciliter le recrutement des nouveaux talents.

« La signature de cet accord avec l'OTAN s'inscrit dans l'une des priorités de l'UCL : renforcer les liens entre les formations proposées et le monde des entreprises au sens large. Le but de ces liens n'est pas de former des diplômés sur mesure, prêts à l'emploi, mais de familiariser les étudiants - bien avant leur entrée sur le marché de l'emploi - aux attentes et contraintes des

entreprises et organisations internationales. Cet accord avec l'OTAN contribuera à une qualité accrue des enseignements prodigués », a souligné Philippe Hiligsmann, le doyen de la Faculté de philosophie, arts et lettres de l'UCL.

« Nous avons souhaité ce rapprochement avec une grande université telle que l'UCL parce que nous nous sommes aperçus que les traducteurs francophones n'étaient pas forcément au courant que l'OTAN était une organisation bilingue et que son siège disposait d'une équipe interne. Nous y voyons l'opportunité de mieux informer les étudiants sur notre travail et de les aider à se préparer en vue de passer nos concours de recrutement » a déclaré Raphaël Prono, du service de traduction de l'OTAN.

[uclouvain.be/fr/facultes/fial/traduction-et-interpretation](http://uclouvain.be/fr/facultes/fial/traduction-et-interpretation)

## XI<sup>e</sup> SESSION DU COMITÉ MIXTE ANQ-PARLEMENT DE WALLONIE



M. André Antoine (Président du Parlement de Wallonie) et M. Jacques Chagnon (Président de l'Assemblée nationale du Québec)

Une délégation du Parlement de Wallonie, dirigée par son président André Antoine, sera au Québec du 19 au 23 mars afin de prendre part à la 11<sup>e</sup> session du Comité mixte Assemblée nationale du Québec (ANQ)/Parlement de Wallonie.

Des séances de travail permettront d'aborder les thèmes de l'actualité politique et parlementaire, la mise en œuvre de l'Accord de Paris au Québec et en Wallonie, l'insertion des jeunes en situation de décrochage scolaire, et la mise en œuvre provisoire de l'Accord économique et commercial global (AECG) entre le Canada et l'Union européenne et les opportunités pour le Québec et la Wallonie. Le programme prévoit également des visites complémentaires en Beauce, ainsi qu'à Montréal.

[parlement-wallonie.be](http://parlement-wallonie.be)

# LANCEMENT D'UN PARCOURS NUMÉRIQUE POUR LA JEUNESSE

L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), les acteurs francophones de la mobilité jeunesse et des organisateurs francophones d'événements liés au digital ont signé le 25 novembre 2017, en marge de la 34<sup>e</sup> session de la Conférence ministérielle de la Francophonie, une convention de partenariat pour la création du « Parcours numérique francophone ».

Cette initiative vise à accroître la mobilité des jeunes professionnels et entrepreneurs francophones lors d'événements internationaux sur l'innovation numérique et les nouvelles technologies. Elle doit aussi permettre de consolider les réseaux de coopération francophones dans les champs du numérique, de l'entrepreneuriat et de l'insertion professionnelle durable,

et de valoriser la Francophonie en tant qu'espace d'opportunités dans ces domaines.

« Avec le développement de l'économie numérique, les grandes réussites se fondent sur l'éducation et le savoir, mais aussi sur la maîtrise du savoir-faire, sur la créativité, sur l'innovation, sur les échanges et les rencontres. À travers ce parcours numérique, nous contribuons à ce que les jeunes francophones soient les acteurs et les moteurs du développement, de leur développement », a souligné l'administrateur de l'OIF, M. Adama Ouane.

Après son lancement officiel, en mars 2018, à l'occasion du mois de la Francophonie, le Parcours va s'articuler autour de

plusieurs temps forts au cours de l'année à venir : la Semaine Numérique de Québec en avril, les Web2day de Nantes en juin, le Kikk festival de Namur en novembre, l'Africa web festival d'Abidjan fin novembre et, bien sûr, le prochain Sommet de la Francophonie, en octobre, à Erevan (Arménie).

Autant d'occasions de permettre à de jeunes francophones de découvrir différents écosystèmes numériques, de présenter leurs projets et entreprises à des investisseurs, de participer à des activités de réseautage, etc.

Source : Communiqué de l'OIF

[francophonie.org](http://francophonie.org)

## LE LAURÉAT DU PRIX GAULT & MILLAU 2018 EN MISSION À QUÉBEC

En novembre dernier, le Chef Ludovic Vanackere, qui s'est vu décerner le Prix Gault & Millau 2018 dans la catégorie Jeunes chefs de l'année, était mission à Québec avec sa brigade, grâce au soutien du Bureau international Jeunesse. Une belle collaboration est née entre l'équipe du Maître cuisinier de France Jean-Luc Boulay (restaurant Le Saint-Amour) et nos jeunes

namurois. Ensemble, ils ont proposé un véritable délice gastronomique aux saveurs de Wallonie-Bruxelles et du Québec et offert une prestation de taille dans le cadre de la 10<sup>e</sup> édition du Marché de Noël allemand de Québec, en partenariat avec l'École hôtelière de la Capitale et le Secrétariat à la Capitale-Nationale.

[atelierdebossime.be](http://atelierdebossime.be)

L'équipe de l'Atelier de Bossimé et le Chef François Hughes (Le Saint-Amour)



Le Chef Vanackere et Jean-Luc Boulay, Maître cuisinier de France



## GRAND RETOUR DU SPECTACLE COLD BLOOD EN AMÉRIQUE DU NORD ET AU CHILI

Fort du succès planétaire de *Kiss & Cry*, Michèle Anne De Mey et Jaco Van Dormael ont réinvesti leur ingénieux dispositif scénique pour produire un second spectacle, d'un ludisme absolument envoûtant. *Cold Blood*, déjà présenté en Amérique du Nord et au Chili, construit en direct des récits peuplés de doigts dansant les claquettes, d'avions jouets, de villes en feu et de ballets aquatiques. Ils sont neuf sur scène à créer de toutes pièces un cinéma éphémère d'une simplicité trompeuse. Les changements d'échelles, les thèmes à la fois lyriques, tragiques et mystérieux, les plans de caméra d'une précision inouïe, ainsi que les multiples effets scéniques, contribuent à faire naître une série de nano-mondes, saisissants de poésie. Chaque détail, chaque instant de ce spectacle est un éloge à la vie.



© D.R.

Du 25 au 28 avril à Montréal, à l'Usine C  
Du 6 au 8 juin à Québec, au Carrefour international de théâtre de Québec  
D'autres dates à venir à Santiago du Chili, Ann Arbor (Michigan) et Boston  
[usine-c.com](http://usine-c.com)  
[carrefourtheatre.qc.ca](http://carrefourtheatre.qc.ca)



## DE JOACHIM LAFOSSE À MAURICE BÉJART, DE MAGNIFIQUES PORTRAITS À DÉCOUVRIR AU FIFA

Du 8 au 18 mars 2018, la 36<sup>e</sup> édition du Festival International du Film sur l'Art (FIFA) présente plusieurs films belges dont le très attendu 6<sup>e</sup> documentaire de la collection *Cinéastes d'aujourd'hui* de la Cinémathèque de la Fédération Wallonie-Bruxelles, *Au-delà des mots, le cinéma de Joachim Lafosse*, de Luc Jabon.

Ce film nous emmène dans l'odyssée cinématographique du cinéaste d'à peine 40 ans qui, en 15 ans, a déjà réalisé sept films de fiction. Le documentaire *Maurice Béjart, l'âme de la danse*, où Jean de Guarrigues et Henri de Gerlache rendent hommage à l'un des chorégraphes les plus prolifiques du 20<sup>e</sup> siècle, à travers un décryptage de ses ballets les plus emblématiques.

*Mlle Zallinger*, de Prunelle Rulens dit Rosier, présente un soir de spectacle, en coulisses, loin des projecteurs et invisible pour les spectateurs, où Mademoiselle Zallinger tient le premier rôle. Le FIFA offre une programmation internationale éclectique qui attire des professionnels du monde entier et permet de découvrir les derniers documentaires sur l'art.

[artfifa.com](http://artfifa.com)



## PAS MOINS DE 8 FILMS DE WALLONIE- BRUXELLES AU FESTIVAL REGARD

Le Festival international du court métrage au Saguenay, REGARD, est l'un des principaux festivals de films courts en Amérique du Nord. L'événement, qui se déroule du 14 au 18 mars, met l'éclairage sur près de 200 courts métrages québécois et internationaux. REGARD est une porte d'entrée des Amériques pour le cinéma court et une rampe de lancement internationale pour le cinéma canadien. Lors de la 22<sup>e</sup> édition, le Festival présentera huit films de Wallonie-Bruxelles, dont trois en compétition officielle. Le réalisateur François Bierry y présentera son film *Vihta*.

[festivalregard.com](http://festivalregard.com)

© D.R.

## BORECKI ET RENIER AU FESTIVAL QUÉBEC BD



Le 31<sup>e</sup> Festival Québec BD invitera, du 7 au 15 avril prochain, deux auteurs ayant un lien particulier avec le Québec : Ludowick Borecki et Marc Renier. L'un a dessiné l'adaptation en bande dessinée du roman québécois *La vie compliquée de Léa Olivier*. L'autre a développé un nouveau projet dont certaines scènes se dérouleront dans la région de Québec.

Le public pourra rencontrer ces auteurs à Québec, à l'occasion du 31<sup>e</sup> Festival Québec BD et du Salon international du livre de Québec, lors des séances de dédicaces et des différentes activités d'animation offertes.

[quebecbd.com](http://quebecbd.com)

## KOSMA ET LECRENIER AU FESTIVAL BD DE MONTRÉAL

La 7<sup>e</sup> édition du Festival BD de Montréal se tiendra du 25 au 27 mai prochain, au Parc La Fontaine. Cette année, le Festival oriente sa programmation sur la découverte des métiers de la bande dessinée. Le scénariste Edgar Kosma et le dessinateur Pierre Lecrenier, auteurs de la bande dessinée *Le Belge*, seront les fiers représentants de Wallonie-Bruxelles.



*Le Belge est belge. Mais qui se cache derrière le Belge ? Difficile à dire... Le Belge croit encore à la Saint-Nicolas, le Belge aime le vélo et roule en Mercedes, le Belge est un autre pour le Belge. Mais n'est-il pas aussi un peu chacun de nous ? Comme le Belge n'est pas toujours belge, on peut penser que le Belge est un être universel. Ou presque.* (Extrait de *Tout est bon dans le Belge*)

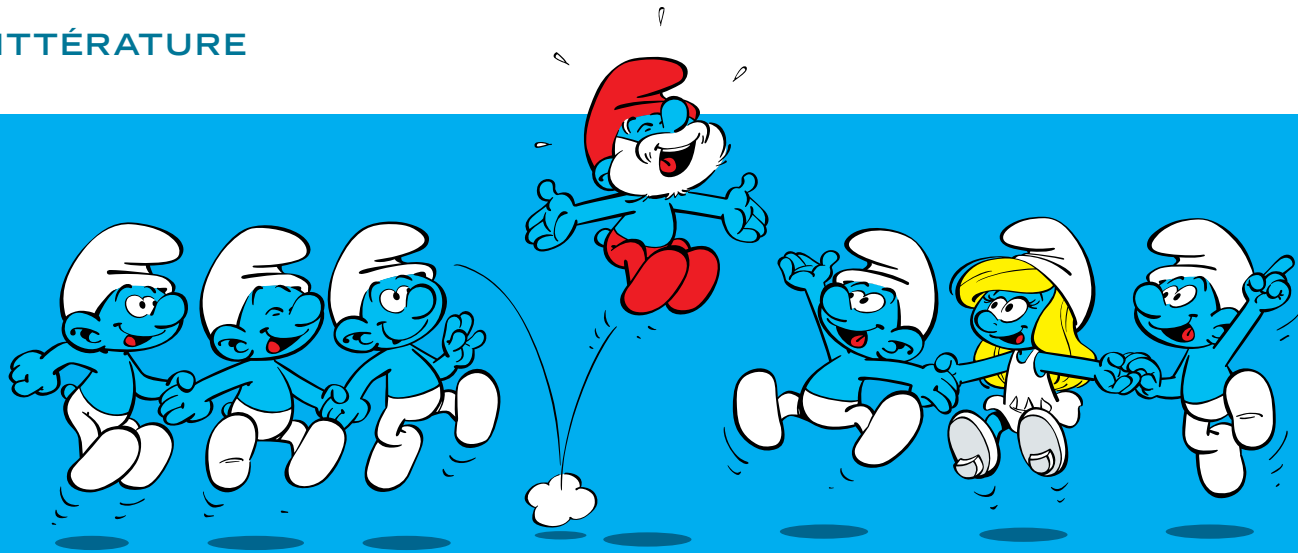
Le Festival accueillera également Patrick Pinchart, des Éditions Sandawe, qui proposera, spécialement pour l'occasion, un concours de BD. Le gagnant se méritera la publication gratuite d'un album en format A5 par Sandawe.

Fondé sur le concept du financement participatif, cette maison d'édition est à la base d'une grande première dans l'histoire de l'édition. Le 11 juin 2010, elle a permis le premier financement d'un album de bande dessinée par des internautes, *Il Pennello*, de Jean-Marc Allais et Serge Perrotin. Il s'agit d'un roman graphique mettant en scène un auteur de bande dessinée raté, dans un Paris futuriste.

[fbdm-montreal.ca](http://fbdm-montreal.ca)

## LES RÉSIDENCES, HAVRES D'INSPIRATION ET DE CRÉATION

Ce printemps, deux écrivains de Wallonie-Bruxelles accostent au Québec pour y stimuler leur plume. Alain Dantinne, le poète du voyage sera accueilli pendant deux mois, dans l'antre chaleureux de l'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ) à Montréal. Auteur de nouvelles, de romans et de recueils de poésie, il a également été professeur de philosophie et de français.



## LES SCHTROUMPFS, 60 ANS DÉJÀ !

C'est dans un Moyen-Âge mythifié, au cœur d'une forêt verdoyante parsemée de maisons en forme de champignons, que l'auteur Peyo donna naissance aux Schtroumpfs.

Les Schtroumpfs apparaissent pour la première fois dans l'épisode des aventures de Johan et Pirlouit, *La flûte à six trous*. Créateurs de la flûte enchantée, les

Schtroumpfs voleront de leurs propres ailes et commenceront officiellement leurs histoires en 1959, dans l'hebdomadaire de bande dessinée Spirou.

Traduit dans plus d'une quarantaine de langues, ces petits hommes bleus demeurant dans leurs coquettes maisons champignons, habitent également l'imaginaire des enfants des quatre coins du monde.

Leur épopée représente un magnifique exemple de la culture voyage et nous fait prendre conscience que les histoires n'ont pas de frontières. Elle nous rappelle également l'importance des souvenirs d'enfance, ceux qui nous font rêver, sourire et nous réchauffent le cœur lorsqu'il fait froid.

Bon anniversaire les Schtroumpfs !

*Sa révolte intérieure, son indicible déchirure recherchent de grands espaces telluriques, il prend alors la route, traverse des cordillères, se perd dans des villes gigantesques où il frotte sa solitude à la peau du monde. La poésie est le lieu, le seul, de la réconciliation impossible.*

[alaindantinne.be/biographie](http://alaindantinne.be/biographie)

## MATHIEU BURNIAT EN RÉSIDENCE À QUÉBEC

Dans le cadre du Festival Québec BD, Mathieu Burniat planchera sur deux projets en cours. L'un sur la mémoire et



l'autre sur une histoire qui se déroule dans une nature sauvage d'Amérique du Nord.

Détenteur d'une licence en design industriel de La Cambre, l'artiste a travaillé deux ans en tant que designer, métier pour lequel il est amené à faire quelques voyages en Chine. C'est à cette occasion qu'il rapporte des images qui lui serviront à créer les dessins de *Shrimp*, sa première bande dessinée. Passionné de gastronomie, ce scénariste écrit *La passion de Dodin-Bouffant* (2014) et *Les illustres de la table* (2016), publié chez Dargaud. Il est également co-auteur du best-seller *Le mystère du monde quantique* (2016).

[mutt.be/bibliographie-mathieu-burniat](http://mutt.be/bibliographie-mathieu-burniat)



## LES BRÈVES



### ^ DIDIER VIVIERS À LA TÊTE DE L'ACADÉMIE ROYALE DE BELGIQUE

M. Didier Viviers, Professeur et ancien recteur de l'Université libre de Bruxelles, a été élu Secrétaire Perpétuel de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique, la plus ancienne institution scientifique et culturelle du pays, pour un mandat de cinq ans.

[academieroyale.be](http://academieroyale.be)

### ^ L'ASBL ON THE MOVE À LA CONFÉRENCE DE TRANSCULTURAL EXCHANGE À QUÉBEC

La coordinatrice Marie Le Sourd a représenté le réseau d'information sur la mobilité des artistes et des professionnels de la culture, On the Move, lors de la Conférence de TransCultural Exchange, du 22 au 24 février 2018, à Québec. Elle a participé à une table ronde sur la cartographie des financements de la mobilité artistique en Europe et à l'international et y a donné un atelier sur les impacts de la mobilité.



### ^ UN NOUVEAU PRÉSIDENT À LA TÊTE DE L'ARES

Depuis janvier dernier, M. Jean-Pierre Hansen est le nouveau président du Conseil d'administration de l'Académie de recherche et d'enseignement supérieur (ARES). Il a été désigné pour un mandat de trois ans.

En tant qu'ingénieur de recherche, M. Hansen a entamé une importante carrière industrielle tout en enseignant l'économie. Cet expert en management et gouvernance dans les secteurs de l'énergie, des services collectifs et de l'économie, a occupé plusieurs hautes fonctions de direction et d'administration au sein d'entreprises d'envergure internationale.

[ares-ac.be](http://ares-ac.be)

### TOURNÉE DU PIANISTE OLIVIER DE SPIEGELEIR

Olivier de Spiegeleir réalisera une série de concerts, au mois de mars prochain, dans les Alliances françaises d'Ottawa, de Toronto et de Calgary.

À l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Debussy, le musicien proposera un répertoire en l'honneur de ce grand compositeur. Il interprétera également des pièces du compositeur Jacques Leduc.

[despiegeleir.net](http://despiegeleir.net)



#### DÉLÉGATION WALLONIE-BRUXELLES AU QUÉBEC

43, rue De Buade, bureau 520  
Québec (Québec) Canada G1R 4A2  
T | 418.692.4148 F | 418.692.0575  
Courriel | [walbru.quebec@dwb.qc.ca](mailto:walbru.quebec@dwb.qc.ca)



[wallonie-bruxelles.ca](http://wallonie-bruxelles.ca)

Délégué général | Benoit Rutten  
Agent de liaison scientifique  
Canada | Adrien Sellez



#### AGENCE WALLONNE À L'EXPORTATION ET AUX INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS À MONTRÉAL

1250, Boul. René-Lévesque Ouest, bureau 4115  
Montréal (Québec) Canada H3B 4W8  
T | 514.939.4049 F | 514.939.3949

Courriel | [wallonie@awex-montreal.com](mailto:wallonie@awex-montreal.com)



[wallonie-bruxelles.ca](http://wallonie-bruxelles.ca)

Conseiller économique et commercial | Michel Bricteux



Éditeurs | Benoit Rutten et Michel Bricteux

Équipe de rédaction | Benoit Rutten, Michel Bricteux, Charlotte Evrard, Sophie Omari, Marie-Hélène Hébert, Caroline Pierret et Adrien Sellez.

Conception graphique | Lise Bissonnette

Tirage | 2 750 exemplaires

Dépôt légal: ISBN 1927-9841 (Imprimé) -  
ISSN 1927-985x (En ligne)

